

FR 02-07

EN 08-13

DE 14-19

ES 20-25

RU 26-31

NL 32-37

IT 38-43

Station multicharge 4 x 10 A

Multicharge station 4 x 10 A

Multicharge ladestation 4 x 10 A

Estación multicarga 4 x 10 A

Многозарядная станция 4 x 10 A

Laadstation voor meerdere accu's 4 x 10 A

Stazione multicarica 4 x 10 A

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.



Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur.
Ne pas exposer à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 60°C).

**Risque d'explosion et d'incendie!**

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosif.

- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.





- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.
- Ne pas laisser une batterie en cours de charge sans surveillance sur une longue durée.



Risque de projection d'acide !

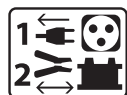


- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

Connexion / déconnexion :



- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.

Raccordement :



- Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.



Entretien :

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



- Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C_p (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



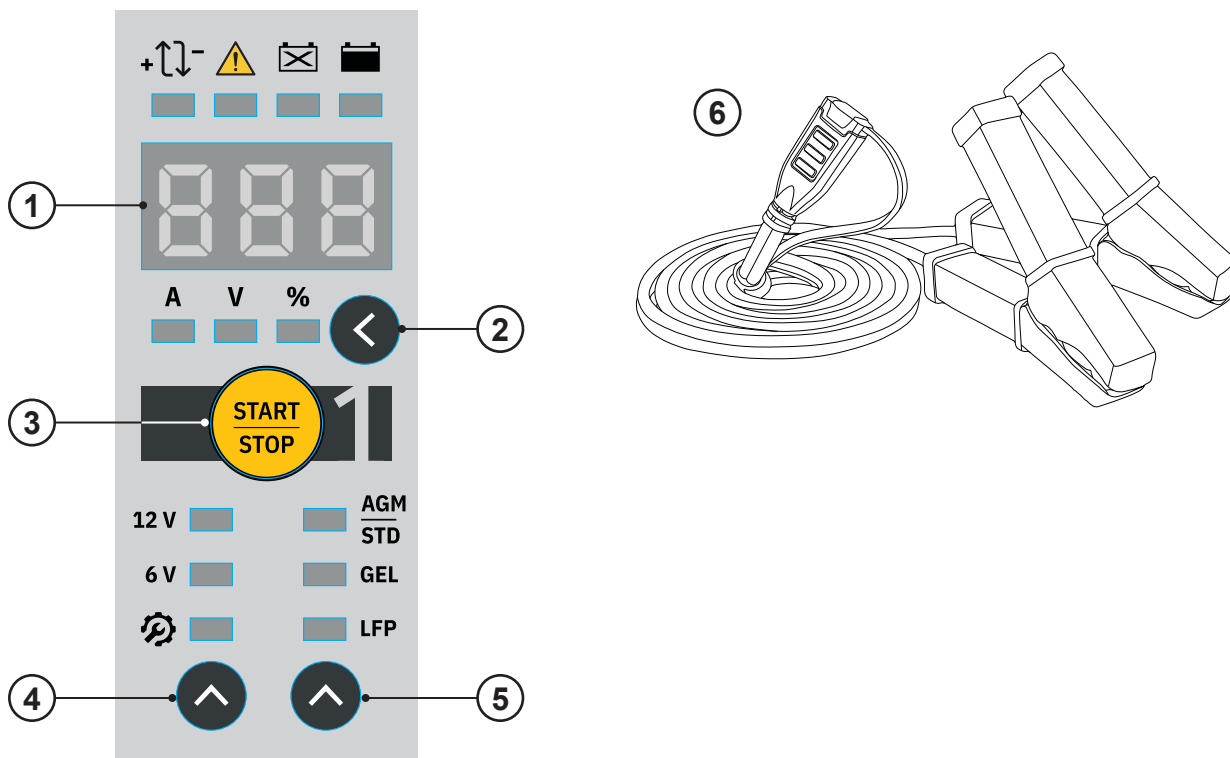
Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

La Station multicharge 4 x 10 A est un chargeur multisorties conçu pour charger simultanément jusqu'à quatre batteries Plomb (Standard, Gel, AGM) et Lithium (LFP). Elle est équipée de quatre sorties indépendantes capables de fournir jusqu'à 10 A max à des batteries de tension 6 V ou 12 V.










INTERFACE



①	Afficheur
②	Sélection de la valeur affichée : Courant de charge / Tension batterie / % de charge
③	Bouton démarrage / arrêt de la charge
④	Sélection de la tension de la batterie et du mode «Réparation»
⑤	Sélection de la technologie de la batterie

⑥	Câble déconnectable SAE / Pincettes
---	-------------------------------------

Témoins lumineux

		Charge en cours
		Charge terminée, batterie complètement chargée
		Inversion de polarité
		Erreur : court-circuit, pinces non connectées, sélection tension batterie incorrecte, Tension de la batterie trop basse (hors de la plage de fonctionnement).
		Batterie défectueuse




CHARGE DE BATTERIES

• Raccordement

- Brancher le câble d'alimentation de la station multicharge.
- Placer l'interrupteur en face arrière sur la position On.
- Sélectionner une prise de charge non utilisée en face avant. Connecter un jeu de pince fourni.
- Brancher la pince rouge à la borne (+) de la batterie et la pince noire à la borne (-). La station est protégée contre les inversions de polarité. Si cela se produit, elle l'indique par un témoin lumineux, le message «CLP» sur l'afficheur et un avertisseur sonore.




• Sélection de la tension :

Appuyer sur le bouton **(4)** pour sélectionner la tension souhaitée.

	12 V	Batteries 12 V
	6 V	Batteries 6 V
		Mode Réparation 6 / 12 V (voir plus loin)

• Sélection de la technologie de batterie :



Appuyer sur le bouton **(5)** pour sélectionner la technologie de la batterie.

	AGM/Std	courbe de charge pour batteries Plomb standard / AGM.
	GEL	courbe de charge pour batteries Plomb Gel.
	LFP	courbe de charge pour batteries Lithium LiFePo4.

• Lancement de la charge

- Appuyer sur le bouton **(3)** pour lancer la charge.

• Arrêt de la charge

- Durant la charge, appuyer à tout moment sur le bouton **(3)** pour arrêter et/ou relancer la charge.
- Le voyant de charge  devient vert fixe et l'afficheur indique «FUL» lorsque la charge est terminée.
- Si la charge ne peut être achevée normalement, elle est suspendue. «Err» apparaît alors à l'écran et l'indicateur  clignote indiquant que le chargeur ne parvient pas à charger la batterie. Se référer au tableau «Codes Erreurs».

MODE CHARGE 6 / 12 V - PLOMB (AGM/STD, GEL)**Désulfatation**

Le chargeur détecte automatiquement si une batterie est sulfatée et ne peut être rechargée normalement.

Dans ce cas, il débute automatiquement une étape de désulfatation. L'écran indique alors «dSF» et aucune valeur ne peut être consultée (tension, % processus de charge) durant toute la durée du processus de désulfatation. Une fois l'étape terminée, il poursuit le cycle de charge 6/12 V de la batterie.

Étapes de charge

Lorsque la charge est en cours, il est possible de consulter la progression en sélectionnant à l'aide du bouton ② l'affichage du pourcentage de charge.

Pourcentage de charge	Tension	Courant de charge	
	U	I	
0-70%	< 10 V	2 A	Phase de charge rapide
	< 13,5 V	10 A	
70-95 %	< 14,6 V	↘	Phase d'absorption
95-100%	maintien à 13,6 V	-	Floating

Fin de charge | Floating

Dès que le chargeur atteint 95%, il bascule en Mode Floating et maintient la tension de la batterie à son maximum (13,6 V) en continu. L'afficheur indique alors «FUL» pour signifier que la charge de la batterie est complète.

MODE CHARGE 6/12 V - LITHIUM (LFP)

Ce profil de charge est destiné à la recharge des batteries Lithium LFP - 6/12 V.

Étapes de charge

Lorsque la charge est en cours, il est possible de consulter la progression en sélectionnant à l'aide du bouton ② l'affichage du pourcentage de charge.

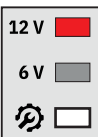
Pourcentage de charge	Tension	Courant de charge	
	U	I	
0-70%	< 10 V	2 A	Phase de charge rapide
	< 13 V	10 A	
70-95 %	< 14,4 V	↘	Phase d'absorption
95-100%	maintien à 13,4 V	-	Floating

 MODE RÉPARATION - PLOMB

Ce profil de charge est destiné à la récupération de batteries au plomb très endommagées. La réparation doit impérativement se faire batterie hors véhicule pour ne pas abimer l'électronique du véhicule et dans un endroit bien aéré. Surveiller la batterie durant toute la durée de ce mode.



Ce mode n'est pas disponible pour les batteries Lithium.



- L'écran affiche «dSF» durant tout le cycle de récupération (2 h). Il peut également être stoppé manuellement en appuyant sur le bouton ③. Il n'est pas possible de visualiser le % de charge, la tension ou le courant de charge lorsque ce mode est actif.
- Le chargeur peut détecter les batteries sulfatées ou endommagées et passer automatiquement en mode réparation si l'utilisateur n'a pas sélectionné l'option.
- Si le chargeur ne parvient pas à récupérer la batterie, répéter l'opération jusqu'à 3 fois maximum.

CODES ÉCRAN

Code	Signification	Cause / Solution
Err	Après 30 minutes de charge, la tension de la batterie est toujours inférieure à 9 V (pour une batterie de 12 V) ou 4,5 V (pour une batterie de 6 V).	La tension de charge de la batterie est mal sélectionnée.
		La batterie est endommagée. Remplacer la batterie.
	La tension de la batterie est inférieure à 12 V (12 V) ou 6 V (6 V) dans les 2 minutes qui suivent un cycle de charge complet (6 heures avec mode réparation).	La tension de charge de la batterie est mal sélectionnée.
		La batterie est endommagée. Remplacer la batterie.
La tension de la batterie est inférieure à 0,5 V ou la tension de la batterie est supérieure à 16 V (12 V) ou 8 V (6 V).	La tension de charge de la batterie est mal sélectionnée.	
	La batterie est endommagée. Remplacer la batterie.	
CLP	Inversion de polarité.	Raccorder la pince noire sur la borne négative de la batterie. Et la pince rouge sur la borne positive de la batterie.
STP	La sortie du chargeur est inactive.	Brancher le câble secteur, appuyer sur l'interrupteur. Connecter le chargeur à la batterie, sélectionner le mode de charge approprié et appuyer sur le bouton de démarrage pour commencer à charger le chargeur.
Hot	Le chargeur s'éteint parce que sa température interne est excessive.	S'assurer que l'évent au dos du chargeur n'est pas obstrué et que le ventilateur fonctionne normalement. Déplacer le chargeur dans un endroit frais. Eteindre le chargeur afin qu'il refroidisse.

DONNÉES TECHNIQUES

Technologie batterie	Plomb / Lithium-ion LFP
Capacité batterie	8 - 250 Ah
Tension de sortie	6/12 V
Tension d'entrée	230 VAC ~ 50 Hz
Fréquence	50 Hz
Courant de sortie	10 A
Indice de protection	IP20

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS

This user's manual includes operating instructions for your device and safety warnings for your protection. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual. The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from use not in accordance with the instructions in this manual. If you have any problems or queries, please consult a qualified person to correctly operate the equipment. This machine should only be used for charging within the specifications indicated on the machine and in the instruction manual. The safety instructions must be followed. The manufacturer cannot be held responsible in the event of improper or dangerous use.

This unit can be used by children aged eight or over, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities as well as by those with a lack of experience or knowledge. However, these aforementioned persons must be properly supervised and they must have read and understood the user instructions, alongside having been made aware of the risks. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.



The device is designed to be used indoors.
Do not expose to rain.

This unit can be used by children aged eight or over, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities as well as by those with a lack of experience or knowledge. However, these aforementioned persons must be properly supervised and they must have read and understood the user instructions, alongside having been made aware of the risks. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.

Do not use to charge domestic batteries or non rechargeable batteries.

Do not use the unit if the power cable or plug are damaged in any way.

In order to avoid short-circuiting the battery, do not use the appliance if the charging cable is damaged or has an assembly defect.

Never charge a frozen or damaged battery.

Do not cover the device.

Do not place the unit near a heat source/direct sunlight and durably high temperatures (above 60 ° C)

**Fire and explosion risks!**

A charging battery can emit explosive gases.



- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke near the device.

- In case of contact with the eyes or the skin, rinse with water abundantly and see a medical doctor as soon as possible.

- Protect the electrical contact surfaces of the battery against short circuits.

Do not leave a charging battery unattended for a long time.



Risk of acid dispersion!

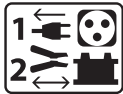


- Wear protective goggles and gloves.



- In case of contact with the eyes or the skin, rinse immediately with water and see a medical doctor as soon as possible.
-

Connection / disconnection :



- Disconnect the power supply before plugging or unplugging the connections to/from the battery.
 - Always ensure the Red clamp is connected to the «+» battery terminal first. If it is necessary to connect the black clamp to the chassis of the vehicle, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel/exhaust pipe. The charger must be connected to the power supply.
 - After charging, disconnect the charger from the mains, then disconnect the negative clamp from the car body and then disconnect the positive clamp from the battery, in this order.
-

Power supply:



- The charger must be connected to an earthed power supply.
-



Maintenance:

- Maintenance should only be carried out by a qualified person.
 - Warning! Always disconnect from the mains before carrying out maintenance on this machine.
 - Do not use solvents or any aggressive cleaning products.
 - Clean the surfaces of the unit with a dry cloth.
-

Regulations:



- Equipment complies with European directives
- The Declaration of Conformity is available on our website.



- The Eurasian Economic Community (EAEC) mark of conformity.



- This equipment conforms to UK requirements. The UK Declaration of Conformity is available on our website (see cover page).



- This equipment conforms with Moroccan standards. The C_m declaration (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).
-

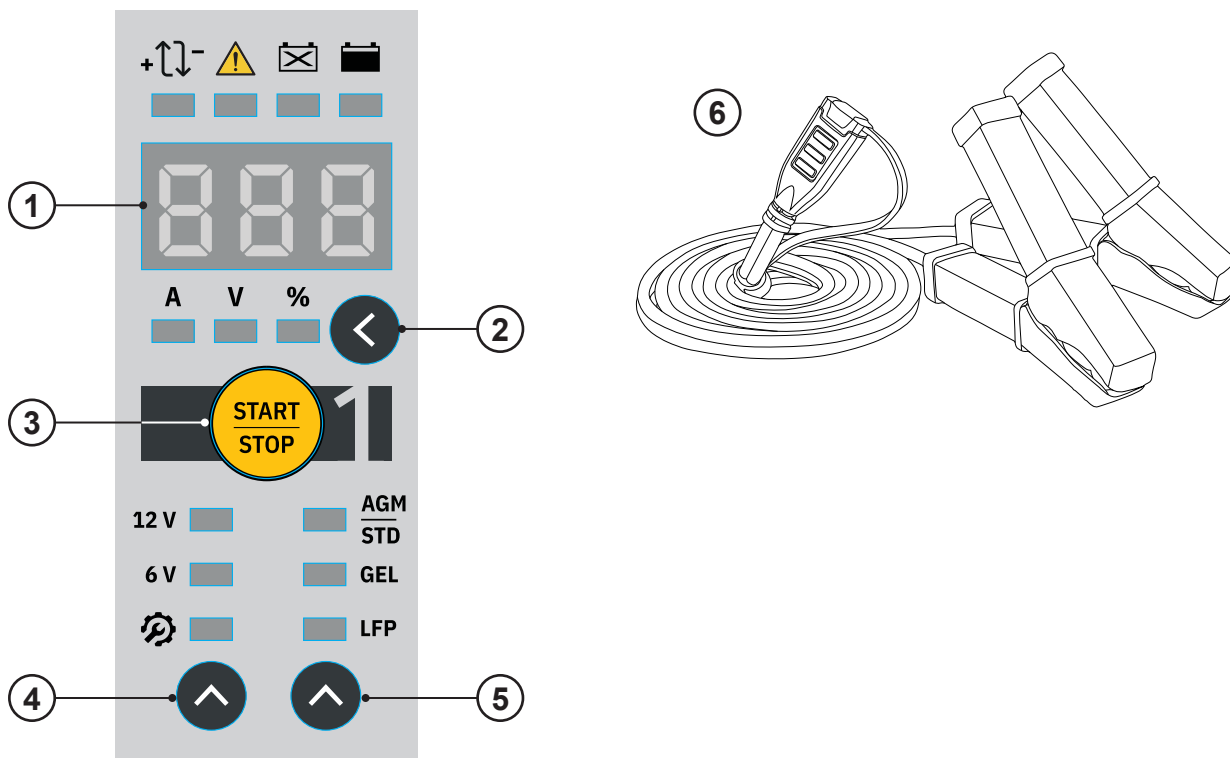


Disposal:

- This product should be disposed of in an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.

GENERAL DESCRIPTION










The 4 x 10 A Multicharge Station is a multisocket charger suitable for simultaneously charging up to four lead-acid (Standard, Gel, AGM) and lithium (LFP) batteries. It is equipped with four independent outputs that can deliver a maximum of 10 A to 6 V or 12 V batteries.



①	Display
②	Selecting the displayed value: Charging current / Battery voltage / % charge
③	Charge start/stop button
④	Selecting battery voltage and «Repair» mode
⑤	Selecting battery type

⑥	Disconnectable SAE cable / Clamps
---	-----------------------------------

Indicators

		Charge in progress
		Charging complete, battery fully charged
		Polarity reversal
		Error: short-circuit, clamps not connected, incorrect battery voltage selected, battery voltage too low (outside operating range).
		Faulty battery





BATTERY CHARGING

• Connection

- Connect the power cable to the Multicharge station.
- Turn the switch on the rear panel to the On position.
- Select an available charging socket from the front panel. Connect one set of clamps provided.
- Connect the red clamp to the (+) terminal of the battery and the black clamp to the (-) terminal. The unit is protected against polarity reversal. If this occurs, it will signal this with a warning light, the message «CLP» appearing on the display, and a warning buzzer.




• Voltage selection

Press the ④ button to select the appropriate voltage.

	12 V	12 V batteries
	6 V	6 V batteries
		6 / 12 V Repair Mode (see below)

• Selecting battery type:



Press the ⑤ button to select the type of battery technology.

	AGM/Std	charging curve for standard lead/AGM batteries.
	GEL	charging curve for lead GEL batteries.
	LFP	charging curve for Lithium LiFePo4 batteries.

• Initiating the charge

- Press the ③ button to start charging.

• Stopping the charge

- During charging, press the ③ button at any time to stop and/or restart charging.
- The charging indicator  will become a continuous green and the display will show «FUL» when charging is complete.
- If the charge cannot be completed normally, it will be suspended. «Err» will then appear on the screen and the indicator  will flash, signalling that the charger is unable to charge the battery. Refer to the «Error codes» table.

6 / 12 V CHARGING MODE - LEAD (AGM/STD, GEL)**Desulphation**

The charger automatically detects if a battery is sulphated and can no longer be recharged by a regular charge. In such cases, it automatically starts a desulphation process. The display will show «dSF» and no readings (voltage, % charge process) will be indicated for the duration of the desulphation period. Once this step is complete, it will continue the regular 6/12 V charging cycle of the battery.

Charging steps

When charging is underway, you can check the progress of the charge by using the (2) button to switch to the charge percentage display.

Charge percentage	Voltage	Charging current	
	U	I	
0-70 %	< 10 V	2 A	Fast charging stage
	< 13.5 V	10 A	
70-95 %	< 14.6 V	↘	Absorption stage
95-100 %	maintained at 13.6 V	-	Floating

End of charge | Floating

As soon as the charge reaches 95%, the unit will switch to Floating Mode, and will continuously maintain the battery at maximum voltage (13.6 V). The display then shows «FUL» to signify that the battery is fully charged.

6/12 V CHARGING MODE - LITHIUM (LFP)

This charging profile is designed for recharging Lithium LFP - 6/12 V batteries.

Charging steps

When charging is underway, you can check the progress of the charge by using the (2) button to switch to the charge percentage display.

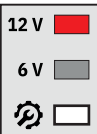
Charge percentage	Voltage	Charging current	
0-70 %	< 10 V	2 A	Fast charging stage
	< 13 V	10 A	
70-95 %	< 14.4 V	↘	Absorption stage
95-100 %	maintained at 13.4 V	-	Floating

 REPAIR MODE - LEAD

This charging profile is specifically designed to recover lead-acid batteries that are in a very poor state of health. It is imperative that this process is performed with the battery removed from the vehicle, to avoid damaging the vehicle's electronics, and also in a well-ventilated area. Monitor the battery throughout the duration of this cycle.



This function is not available for Lithium batteries.



- The display will show «dSF» throughout the recovery cycle (2 h). It can also be stopped manually by pressing the (3) button. It is not possible to display the charge %, voltage, or charging current when this mode is active.
- The charger can detect sulphated or damaged batteries, and will automatically switch into repair mode even if the user has not already selected this option.
- If the charger fails to recover the battery, you can repeat the process up to a maximum of 3 times.

DISPLAY CODES

Code	Meaning	Cause / Solution
Err	After 30 minutes of charging, the battery voltage is still below 9 V (for a 12 V battery) or 4.5 V (for a 6 V battery).	The battery charging voltage has been selected incorrectly.
		The battery is damaged. Replace the battery.
	The battery voltage falls below 12 V (12 V) or 6 V (6 V) within 2 minutes following a complete charge cycle (6 hours when in repair mode).	The battery charging voltage has been selected incorrectly.
		The battery is damaged. Replace the battery.
	The battery voltage is less than 0.5 V, or the battery voltage is greater than 16 V (12 V) or 8 V (6 V).	The battery charging voltage has been selected incorrectly.
		The battery is damaged. Replace the battery.
CLP	Polarity reversal.	Connect the black clamp to the negative battery terminal. And the red clamp on the positive battery terminal.
STP	The charger output is inactive.	Connect the mains cable and press the power switch. Connect the charger to the battery, select the appropriate charging mode, and press the start button to begin the charging sequence.
Hot	The charger switches off because the internal temperature is too high.	Check that the vent on the back of the charger is not obstructed, and that the fan is functioning normally. Move the charger to a cooler location. Switch off the charger to allow it to cool down.

TECHNICAL DATA

Battery technology	Lead / Lithium-ion LFP
Battery capacity	8 - 250 Ah
Output voltage	6/12 V
Input voltage	230 VAC ~ 50 Hz
Frequency	50 Hz
Output current	10 A
Protection rating	IP20

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers any defects or manufacturing faults for two years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage caused during transport.
- The general wear and tear of parts (i.e. : cables, clamps, etc.).
- Incidents caused by misuse (incorrect power supply, dropping or dismantling).
- Environment-related faults (such as pollution, rust and dust).

In the event of a breakdown, please return the item to your distributor, along with:

- a dated proof of purchase (receipt or invoice etc.).
- a note explaining the malfunction.

SICHERHEITSHINWEISE

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Informationen zur Funktionsweise Ihres Geräts und zu den Sicherheitsvorkehrungen, die Sie treffen müssen. Bitte lesen Sie diese vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen an dem Gerät vor, die nicht in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Geräts entstanden sind. Bei Problemen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Person, um das Gerät korrekt zu handhaben. Dieses Gerät darf nur zum Aufladen innerhalb der auf dem Gerät und in der Anleitung angegebenen Grenzwerte verwendet werden. Die Sicherheitsinstruktionen müssen eingehalten werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden bei fehlerhafter oder fahrlässiger Verwendung verantwortlich.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.



Nur zur Verwendung in Innenräumen.
Nicht dem Regen aussetzen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Verwenden Sie das Gerät niemals zum Laden von Batterien oder nicht wiederaufladbaren Batterien.

Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Ladekabel beschädigt ist oder eine fehlerhafte Verbindung aufweist, da dies zu einem Kurzschluss der Batterie führen kann.

Laden Sie niemals eine eingefrorene oder beschädigte Batterie.

Das Gerät nicht abdecken.

Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle und bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 60 °C) auf.



Explosions- und Brandgefahr!

Beim Aufladen einer Batterie kann explosives Gas austreten.



- Den Ladevorgang der Batterie nur an einem gut belüfteten Ort durchführen.



- Flammen und Funken vermeiden. Nicht rauchen.
- Bei Kontakt mit den Augen oder der Haut sofort mit Wasser abspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.

Lassen Sie nicht den Akku während des Ladevorganges ohne Überwachung für eine längere Zeitspanne.



Gefahr von Säurespritzern!

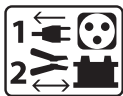


- Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe



- Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren.

Anschließen / Trennen:



- Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Anschlüsse an die Batterie anschließen oder abtrennen.
- Der Batteriepol, der nicht mit der Karosserie verbunden ist, muss zuerst angeschlossen werden. Der Anschluss des anderen Batteriepol darf nicht in der Nähe der Batterie und der Kraftstoffleitung erfolgen. Dann muss das Batterieladegerät an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Batterieladegerät vom Netz, entfernen Sie dann den Anschluss der Karosserie und schließlich den Anschluss der Batterie in der angegebenen Reihenfolge.

Anschluss:



- Dieses Gerät darf nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose betrieben werden.



Wartung:

- Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achtung! Vor Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Vorschriften:



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.



- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die britische Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite).



- Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen. Die C_m (CMIM)-Erklärung zur Konformität ist auf unserer Website verfügbar (siehe Titelseite).



Entsorgung:

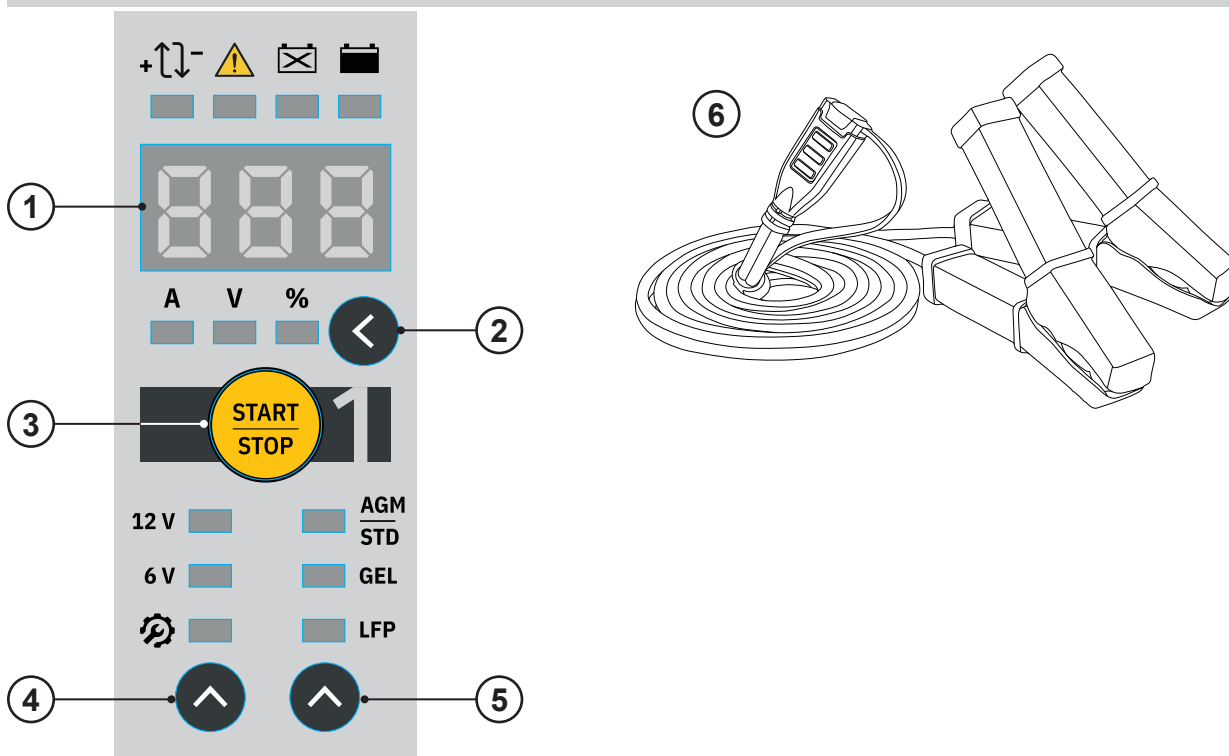
- Dieses Gerät muss getrennt entsorgt werden. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das MULTICHARGE 4 x 10 A ist ein Mehrfach-Ladegerät zum gleichzeitigen Laden von bis zu vier Blei-Säure-Batterien (Standard, Gel, AGM) und Lithium-Batterien (LFP). Es verfügt über vier unabhängige Ausgänge, die 6 V oder 12 V Batterien mit bis zu 10 A max. laden können.

Die MULTICHARGE-Ladestation wird mit abnehmbaren Kabeln des Typs SAE geliefert. Alle Zubehörteile der GYSFLASH-Produktreihe mit SAE-Anschlüssen sind mit der Station kompatibel. Entdecken Sie die ganze Produktreihe auf www.gys.fr.










SCHNITTSTELLE



①	Anzeige
②	Auswahl des angezeigten Wertes: Ladestrom / Batteriespannung / %-Ladung
③	Start-/Stopptaste für den Ladevorgang
④	Auswahl der Batteriespannung und des „Wiederherstellungs“-Modus
⑤	Auswahl des Batterietyps

⑥	Trennbares SAE-Kabel/Klemmen
---	------------------------------

Kontrollleuchten

		Aktuelle Belastung
		Ladevorgang abgeschlossen, Batterie vollständig geladen
		Verpolung
		Fehler: Kurzschluss, nicht angeschlossene Klemmen, falsche Batteriespannungsauswahl, Batteriespannung zu niedrig (außerhalb des Betriebsbereichs).
		Defekte Batterie





BATTERIELADUNG

• Anschlüsse

- Schließen Sie das Stromkabel der MULTICHARGE-Ladestation an.
- Stellen Sie den Schalter auf der Rückseite auf On.
- Wählen Sie eine unbenutzte Ladebuchse auf der Vorderseite aus. Schließen Sie einen Satz der mitgelieferten Klemmen an.
- Verbinden Sie die rote Klemme mit dem positiven (+) Anschluss der Batterie, und die schwarze Klemme mit dem negativen (-) Anschluss der Batterie. Die Ladestation verfügt über einen Verpolungsschutz. In diesem Fall zeigt eine Kontrollleuchte die Meldung „CLP“ auf dem Display an und einen Signalton ertönt.




• Auswahl der Spannung:

Drücken Sie die Taste **(4)**, um die gewünschte Spannung auszuwählen.

	12 V	12-V-Batterien
	6 V	6-V-Batterien
		Wiederherstellungsmodus 6/12 V (siehe weiter unten)

• Auswahl des Batterietyps:



Drücken Sie die Taste **(5)**, um den Batterietyp auszuwählen.

	AGM/Std	Ladekurve für Standard-Bleibatterien/AGM-Batterien.
	GEL	Ladekurve für Blei-Gel-Batterien.
	LFP	Ladekurve für Lithium-LiFePo4-Batterien.

• Starten des Ladevorgangs

- Drücken Sie die Taste **(3)**, um den Ladevorgang zu starten.

• Anhalten des Ladevorgangs

- Sie können den Ladevorgang Sie jederzeit durch Betätigen der Taste **(3)** stoppen und/oder neu starten.
- Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Ladeanzeige  dauerhaft grün und auf dem Display wird „FUL“ angezeigt.
- Wenn der Ladevorgang nicht normal abgeschlossen werden kann, wird er unterbrochen. Auf dem Display wird „Err“ angezeigt und die Anzeige  blinkt, um anzuzeigen, dass das Ladegerät die Batterie nicht aufladen kann. Weitere Informationen finden Sie in der Tabelle „Fehlercodes“.

LADEMODUS 6/12 V - BLEI (AGM/STD, GEL)**Desulfatierung**

Das Ladegerät erkennt automatisch, ob eine Batterie sulfatiert ist und nicht normal aufgeladen werden kann.

In diesem Fall beginnt es automatisch mit einem Desulfatierungsschritt. Auf dem Bildschirm erscheint dann „dSF“ und während des gesamten Desulfatierungsprozesses können keine Werte (Spannung, % Ladevorgang) abgefragt werden. Sobald der Schritt abgeschlossen ist, setzt das Ladegerät den 6/12-V-Ladezyklus der Batterie fort.

Schritte des Ladevorgangs

Bei laufendem Ladevorgang können Sie sich den Fortschritt aufrufen, indem Sie mit der Schaltfläche **②** die Anzeige des Ladezustandes (in Prozent) auswählen.

Prozentuale Ladung	Spannung	Ladestrom	
	U	I	
0-70%	< 10 V	2 A	Schnelle Ladephase
	< 13,5 V	10 A	
70-95 %	< 14,6 V	↘	Absorptionsphase
95-100 %	Aufrechterhaltung bei 13,6 V	-	Floating

Abschluss des Ladevorgangs | Floating

Sobald das Ladegerät 95% der Batterieladung erreicht, schaltet es in den Floating-Modus um und hält die Batteriespannung kontinuierlich auf ihrem Maximum (13,6 V). Auf dem Bildschirm wird dann „FUL“ angezeigt, die Batterie ist vollständig aufgeladen.

LADEMODUS 6/12 V - LITHIUM (LFP)

Dieses Ladeprofil ist für das Aufladen von Lithium-Akkus LFP - 6/12 V bestimmt.

Schritte des Ladevorgangs

Bei laufendem Ladevorgang können Sie sich den Fortschritt aufrufen, indem Sie mit der Schaltfläche **②** die Anzeige des Ladezustandes (in Prozent) auswählen.

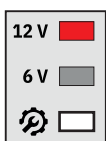
Prozentuale Ladung	Spannung	Ladestrom	
0-70 %	< 10 V	2 A	Schnelle Ladephase
	< 13 V	10 A	
70-95 %	< 14,4 V	↘	Absorptionsphase
95-100 %	Aufrechterhaltung bei 13,4 V	-	Floating

 WIEDERHERSTELLUNGSMODUS - BLEI

Ladeprofil zur Wiederherstellung stark beschädigter Bleibatterien. Die Wiederherstellung sollte nur mit einer ausgebauten Batterie und an einem gut belüfteten Ort erfolgen, um die Elektronik des Fahrzeugs nicht zu beschädigen. Behalten Sie die Batterie während der gesamten Dauer dieses Ladeprofils im Auge.



Dieser Modus ist bei Lithium-Akkus nicht verfügbar.



- Auf dem Display wird während des gesamten Erholungszyklus (2 h) „dSF“ angezeigt. Mit der Taste **③** kann dieser Modus manuell gestoppt werden. Die Anzeige des %-Wert der Ladung, die Ladespannung oder den Ladestrom ist in diesem Modus nicht möglich.
- Das Ladegerät kann sulfatierte oder beschädigte Batterien erkennen und automatisch in den Wiederherstellungsmodus wechseln, wenn der Benutzer diese Option nicht ausgewählt hat.
- Wenn das Ladegerät die Batterie nicht wiederherstellen kann, wiederholen Sie den Vorgang bis zu maximal drei Mal.

BILDSCHIRMCODES

Fehler	Bedeutung	Ursache / Lösung
Err	Nach 30 Minuten Ladezeit beträgt die Batteriespannung immer noch weniger als 9 V (bei einer 12-V-Batterie) oder 4,5 V (bei einer 6-V-Batterie).	Die Ladespannung der Batterie ist falsch gewählt.
		Die Batterie ist beschädigt. Ersetzen Sie die Batterie.
	Die Batteriespannung ist innerhalb von 2 Minuten nach einem vollständigen Ladezyklus (6 Stunden mit Wiederherstellungsmodus) niedriger als 12 V (12 V) oder 6 V (6 V).	Die Ladespannung der Batterie ist falsch gewählt.
		Die Batterie ist beschädigt. Ersetzen Sie die Batterie.
CLP	Die Polarität umkehren.	Die Ladespannung der Batterie ist falsch gewählt.
		Die Batterie ist beschädigt. Ersetzen Sie die Batterie.
STP	Der Ausgang des Ladegeräts ist inaktiv.	Schließen Sie das Netzkabel an, drücken Sie den Ein-Schalter. Schließen Sie das Ladegerät an die Batterie an, wählen Sie den entsprechenden Lademodus und drücken Sie die Starttaste, um mit dem Laden zu beginnen.
Hot	Das Ladegerät schaltet sich aus, weil seine Innentemperatur zu hoch ist.	Stellen Sie sicher, dass die Entlüftung auf der Rückseite des Ladegeräts nicht blockiert/verstopft ist und dass der Ventilator normal funktioniert. Bringen Sie das Ladegerät an einen kühlen Ort. Schalten Sie das Ladegerät aus, damit es abkühlen kann.

TECHNISCHE DATEN

Batterietypen	Blei / Lithium-Ionen LFP
Batteriekapazität	8 - 250 Ah
Ausgangsspannung	6/12 V
Versorgungsspannung	230 VAC ~ 50 Hz
Frequenz	50 Hz
Ausgangsstrom	10 A
Schutzart	IP20

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die entstehen durch:

- Transportschäden.
- Normalen Verschleiß von Teilen (Bsp. : Kabel, Klemmen, usw.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (fehlerhafte Stromversorgung, Sturz, Demontage).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Bei einem Ausfall schicken Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und legen Folgendes bei:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung ...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de uso contiene indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones que debe tomar para su seguridad. Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro. Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados y que se entreguen instrucciones relativas al uso del aparato con toda seguridad y si se han señalado los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento por el usuario no se debe efectuar por niños sin vigilancia.



Aparato destinado a un uso en interior.
No exponer a la lluvia.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados y que se entreguen instrucciones relativas al uso del aparato con toda seguridad y si se han señalado los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento por el usuario no se debe efectuar por niños sin vigilancia.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados

No utilice el aparato si el cable de carga está dañado o tiene una conexión defectuosa, ya que podría provocar un cortocircuito en la batería.

No cargue nunca una batería helada o dañada.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 60°C).



¡Riesgo de explosión y de incendio!

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.



- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.

- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclarar con abundante agua y acudir inmediatamente al médico.
 - Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.
-
- No deje la batería en carga y sin vigilancia durante mucho tiempo.



Riesgo de proyección de ácido.

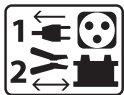


- Lleve gafas y guantes de protección.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

Conexión / desconexión:



- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de batería debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.



Conexiones:

- Este aparato debe conectarse a una toma de corriente conectado a tierra.



Mantenimiento:

- El mantenimiento sólo debe ser realizado por una persona cualificada
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la toma de corriente de la red eléctrica antes de realizar trabajos sobre el aparato.
- No utilice nunca disolventes ni otros productos de limpieza agresivos
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.

Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Aparato conforme a las exigencias británicas. La declaración de conformidad británica esta disponible en nuestra web (dirección en la portada).



- Material conforme a las normas Marroquíes. La declaración C_m (CMIM) de conformidad esta disponible en nuestra web (dirección en la portada)

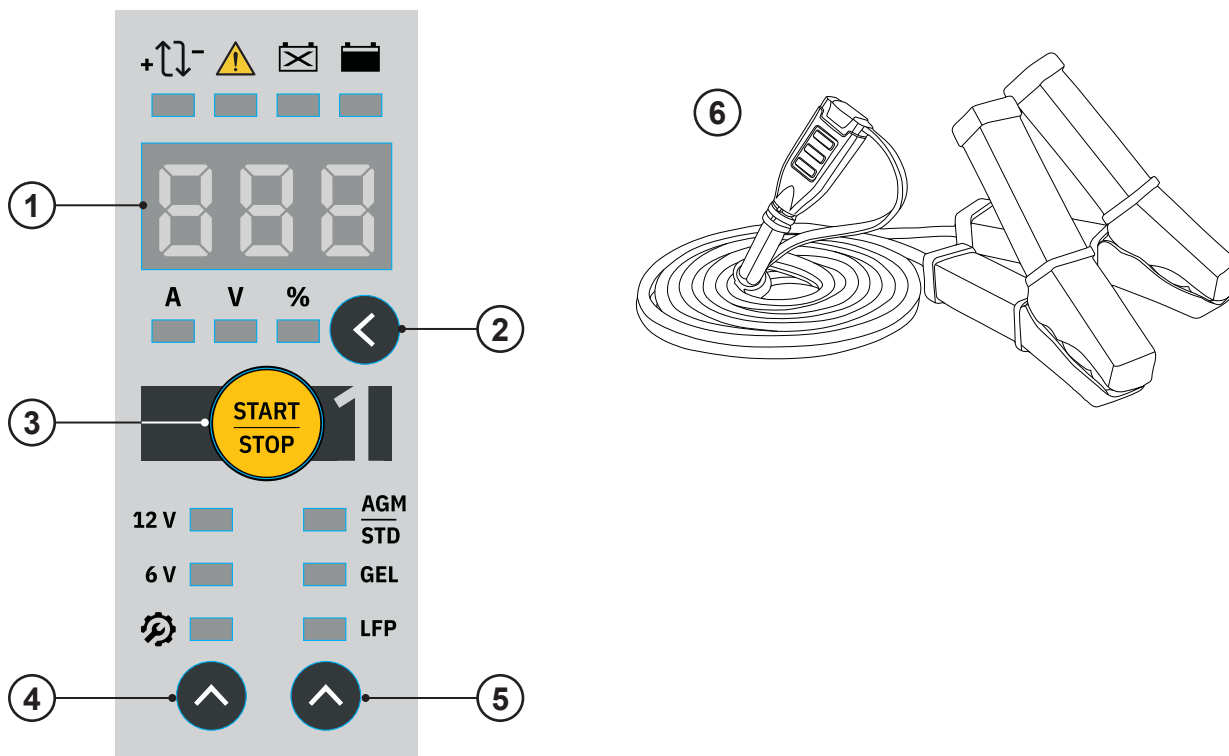


Desecho:

- Este material es objeto de una recogida selectiva. Ne lo tire a la basura doméstica.










DESCRIPCIÓN GENERAL

La estación de carga múltiple 4 x 10 A es un cargador con varias salidas diseñado para cargar simultáneamente hasta cuatro baterías de plomo (estándar, gel, AGM) y litio (LFP). Dispone de cuatro salidas independientes capaces de suministrar hasta 10 A como máximo a baterías de 6 V o 12 V.

INTERFAZ

①	Indicador
②	Selección del valor de visualización: Corriente de carga / Tensión de la batería / % de carga
③	Botón de inicio / para de carga
④	Selección de la tensión de la batería y del modo «Réparación»
⑤	Selección de la tecnología de la batería
⑥	Cable SAE desconectable / Pinzas

Indicadores luminosos





		Cargando
		Carga completa, batería totalmente cargada
		Inversión de polaridad
		Error: Cortocircuito, pinzas no conectadas, selección incorrecta de la tensión de la batería, tensión de la batería demasiado baja (fuera del rango de funcionamiento).
		Batería defectuosa

CARGA DE BATERÍAS**• Conexión**

- Conecte el cable de la estación multicarga.
- Coloque el interruptor del panel posterior en la posición On.
- Seleccione una toma de carga no utilizada en el panel frontal. Conecte un juego de pinzas suministrado.
- Conecte la pinza roja al conector (+) de la batería y la negra al conector (-). El terminal está protegido contra la inversión de polaridad. Si esto ocurre, se indicará mediante un indicador luminoso un mensaje «CLP» en la pantalla y una alarma sonora.




• Selección de tensión:

Pulse el botón **(4)** para seleccionar la tensión deseada.

	12V	Baterías 12 V
	6 V	Batería 6 V
		Modo de reparación 6 / 12 V (véase más abajo)

• Selección de la tecnología de la batería:



Pulse el botón **(5)** para seleccionar la tecnología de la batería.

	AGM/Std	Curva de carga para baterías de plomo estándar / AGM.
	GEL	curva de carga para baterías de plomo gel.
	LFP	curva de carga para baterías de litio LifePo4.

• Lanzamiento de la carga

- Pulse el botón **(3)** para iniciar la carga.

• Detención de la carga

- Durante la carga, pulse el botón **(3)** en cualquier momento para detener y/o reiniciar la carga.
- El indicador de carga  se enciende en verde fijo y la pantalla muestra «FUL» cuando la carga se ha completado.
- Si la carga no puede completarse como normalmente, se suspenderá. «Err» aparece entonces en la pantalla y el indicador  parpadeará, indicando que el cargador no puede cargar la batería. Consulte la tabla «Códigos de errores».

MODO CARGA 6 / 12 V - PLOMO (AGM/STD, GEL)**Desulfatación**

El cargador detecta automáticamente si una batería está sulfatada y no puede recargarse con normalidad.

En este caso, inicia automáticamente una etapa de desulfatación. La pantalla mostrará «dSF» y ningún valor (tensión, % proceso de carga) estará disponible mientras dure el proceso de desulfatación. Una vez finalizada esta etapa, continúa con el ciclo de carga de la batería de 6/12 V.

Pasos de carga

Cuando la carga está en curso, se puede ver el progreso seleccionando la visualización del porcentaje de carga con el botón (2).

Porcentaje de carga	Tensión	Corriente de carga	
	U	I	
0-70%	< 10 V	2 A	Fase de carga rápida
	< 13,5 v	10 A	
70-90%	<14,6 V	↘	Fase de absorción
95-100%	mantenimiento a 13,6 V	-	Modo flotante

Fin de carga | Carga flotante

En cuanto el cargador alcanza el 95% pasa al Modo Flotante y mantiene la tensión de la batería al máximo (13,6 V) de forma continua. La pantalla muestra entonces «FUL» para indicar que la batería está completamente cargada.

MODO CARGA 6/12 V - LITIO (LFP)

Este perfil de carga está diseñado para recargar batería de litio LFP - 6/12 V.

Pasos de carga

Cuando la carga está en curso, se puede ver el progreso seleccionando la visualización del porcentaje de carga con el botón (2).

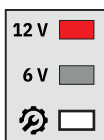
Porcentaje de carga	Tensión	Corriente de carga	
0-70%	< 10 V	2 A	Fase de carga rápida
	< 13 V	10 A	
70-90%	< 14,4 V	↘	Fase de absorción
95-100%	Mantenimiento a 13,4 V	-	Modo flotante

 MODO RAPARACIÓN - PLOMO

Este perfil de carga está diseñado para recuperar baterías de plomo muy dañadas. Es esencial que la batería se repare en una zona lejos del vehículo para evitar dañar la electrónica del vehículo. Vigile la batería todo el tiempo que dure este proceso.



Este modo no está disponible para baterías de litio.



- La pantalla muestra «dSF» durante todo el ciclo de recuperación (2 h). También se puede detener manualmente pulsando el botón (3). No se puede visualizar el porcentaje de carga, la tensión o la corriente de carga cuando este modo está activado.
- El cargador puede detectar baterías sulfatadas o dañadas y pasar automáticamente al modo de reparación si el usuario no ha seleccionado la opción.
- Si el cargado no consigue recuperar la batería, repita la operación hasta un máximo de 3 veces.

CÓDIGOS DE LA PANTALLA

Código	Significado	Causa / Solución
Err	Después de 30 minutos de carga, la tensión de la batería sigue siendo inferior a 9 v (para una batería de 12 V) o a 4,5 V (para una batería de 6 V).	La tensión de carga de la batería está mal seleccionada.
		La batería está dañada. Reemplace la batería.
	La tensión de la batería cae por debajo de 12 V (12 V) o 6 V (6 V) en los 2 minutos siguientes a un ciclo de carga completo (6 horas con el modo de reparación).	La tensión de carga de la batería está mal seleccionada.
		La batería está dañada. Reemplace la batería.
CLP	Inversión de polaridad.	La tensión de carga de la batería está mal seleccionada.
		La batería está dañada. Reemplace la batería.
STP	La salida del cargador está inactiva.	Conecte la pinza negra al conector negativo de la batería. Y la pinza roja al conector positivo de la batería.
Hot	El cargador se apaga porque su temperatura interna es demasiado alta.	Conecte el cable de red y pulse el interruptor. Conecte el cargador a la batería, seleccione el modo de carga adecuado y pulse el botón de inicio para comenzar la carga del cargador. Compruebe que la rejilla de ventilación de la parte posterior del cargador no está obstruida y que el ventilador funciona con normalidad. Ponga el cargador en un lugar fresco. Apaga el cargador para que se enfríe.

DATOS TÉCNICOS

Tecnología de la batería	Plomo / Litio-ion LFP
Capacidad de la batería	8 - 250 Ah
Tensión de salida	6 /12 V
Tensión de entrada	230 VAC - 50 Hz
Frecuencia	50 Hz
Corriente de salida	10 A
Índice de protección	IP20

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o fallos de fabricación durante 2 años a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:

- Cualquier otro daño debido al transporte.
- El desgaste normal de las piezas (Ej. : cables, pinzas, etc.).
- Los incidentes debidos a un mal uso (error de red eléctrica, caída, desmontaje).
- Las averías debidas al entorno (contaminación, óxido, polvo).

En caso de avería, devuelva el equipo a su distribuidor, adjuntando:

- una prueba de compra fechada (recibo, factura,...).
- una nota explicando la avería.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное руководство пользователя содержит информацию об эксплуатации прибора и мерах предосторожности, которые необходимо предпринять для обеспечения собственной безопасности. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед первым использованием и храните в надежном месте для дальнейшего использования. Перед началом работы необходимо прочитать и понять эти инструкции. Запрещается производить любые изменения или техническое обслуживание, не указанные в руководстве. Производитель не несет ответственности за травмы или материальный ущерб, нанесенный в результате использования, не соответствующего инструкциям данного руководства. В случае возникновения каких-либо проблем или неясностей обратитесь к специалисту, имеющему квалификацию для правильного обращения с прибором. Это устройство можно использовать для подзарядки только в пределах, указанных на устройстве и в руководстве. Необходимо соблюдать правила техники безопасности. В случае неправильного или опасного использования производитель не несет ответственности.

Данным прибором могут пользоваться дети не моложе 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под надлежащим присмотром или если они получили инструкции по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без присмотра.



Этот прибор предназначен для использования внутри помещений.

Данным прибором могут пользоваться дети не моложе 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под надлежащим присмотром или если они получили инструкции по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без присмотра.

Ни в коем случае не используйте его для зарядки аккумуляторов или перезаряжаемых батарей.

Не используйте прибор, если поврежден шнур питания или вилка. Чтобы избежать риска короткого замыкания аккумулятора, не используйте прибор, если кабель для зарядки поврежден или неправильно собран.

Никогда не заряжайте замерзший или поврежденный аккумулятор.

Не накрывайте прибор.

Не ставьте прибор рядом с источником тепла или при постоянно высокой температуре (выше 60°C).



Опасность взрыва и пожара!

Заряженная батарея может выделять взрывоопасные газы.



- Во время зарядки аккумулятор должен находиться в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курите.

- В случае попадания в глаза или на кожу промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу.

- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.

Не оставляйте заряженный аккумулятор на долгое время без присмотра.



Риск кислотных брызг!



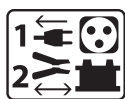
- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей обильно промойте водой и без промедления обратитесь к врачу.

Подсоединение / Отсоединение :

- Отключите питание, прежде чем подсоединять или отсоединять разъемы батареи.



- Другое соединение должно быть выполнено на шасси, вдали от аккумулятора и топливной трубки. После этого зарядное устройство необходимо подключить к сети.

- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините разъем шасси и, наконец, разъем аккумулятора в указанном порядке.



Подключение :

- Этот прибор должен быть подключен к заземленной розетке.



Обслуживание:

- Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным специалистом

- Перед выполнением любых работ с прибором всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.

- Никогда не используйте растворители или другие агрессивные чистящие средства.

- Очистите поверхности прибора сухой тканью.

Правила :



- Устройство соответствует европейским директивам.

- Декларация соответствия доступна на нашем сайте.



- Знак соответствия ЕАС (Евразийское экономическое сообщество)



- Оборудование, соответствующее требованиям Великобритании. Декларация о соответствии Великобритании доступна на нашем сайте (см. основную страницу).



- Декларация С_м (СМІМ) можно найти на нашем сайте (см. титульный лист).



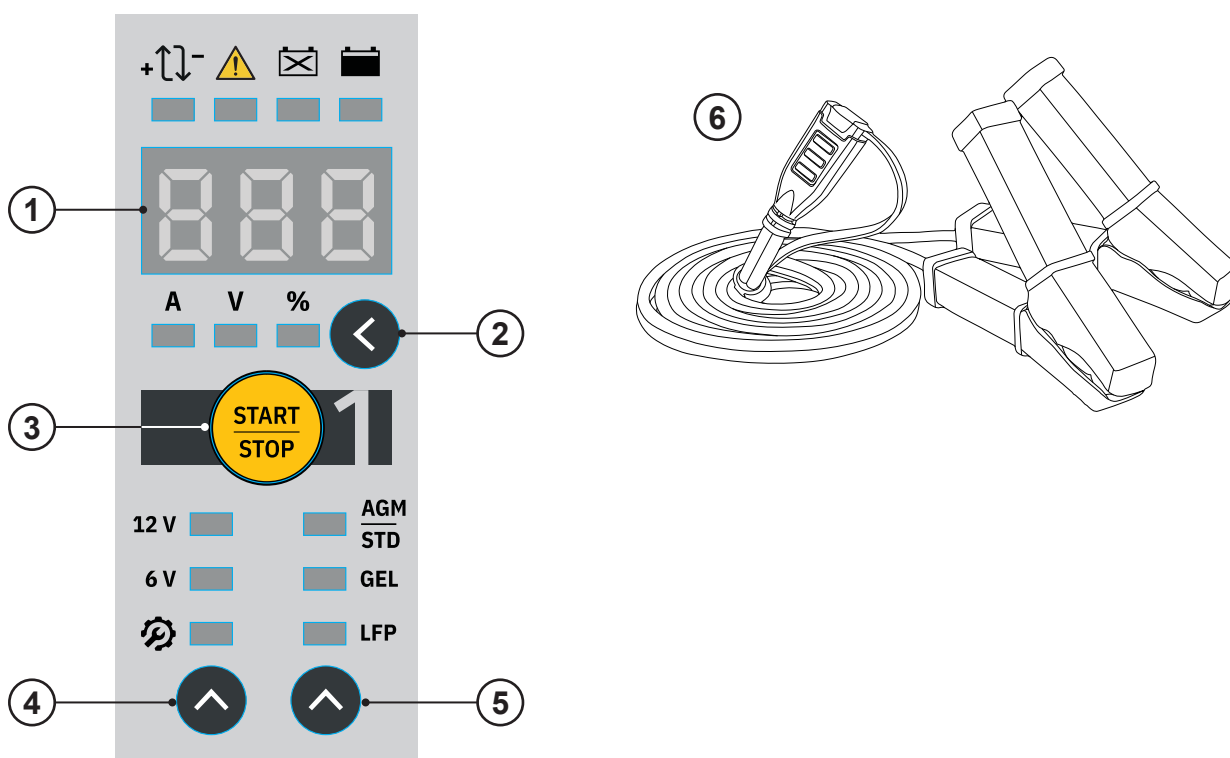
Утилизация :

- Не выбрасывайте в бытовые отходы.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ










Многозарядная станция 4 x 10 А - это многорозеточное зарядное устройство, предназначенное для одновременной зарядки до четырех свинцово-кислотных (стандартных, гелевых, AGM) и литиевых батарей (LFP). Он имеет четыре независимых выхода, способных подавать до 10 А макс. на батареи 6 В или 12 В.

ИНТЕРФЕЙС



①	Дисплей
②	Выбор отображаемого значения : Ток заряда / Напряжение аккумулятора / % заряда
③	Кнопка запуска/остановки зарядки
④	Выбор напряжения батареи и режима «Ремонт»
⑤	Выбор технологии аккумуляторов
⑥	Отсоединяемый кабель SAE / Зажимы

Индикаторные лампы

		Выполняется загрузка
		Зарядка завершена, аккумулятор полностью заряжен
		Обратная полярность
		Ошибка короткое замыкание, не подключены зажимы, неправильный выбор напряжения батареи, слишком низкое напряжение батареи (вне рабочего диапазона).
		Неисправный аккумулятор





ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

• Соединение

- Подключите кабель питания к мультизарядной станции.
- Переверните переключатель на задней панели в положение On.
- Выберите неиспользуемое гнездо нагрузки на передней панели. Подключите комплект зажимов из комплекта поставки.
- Подключите красный зажим к клемме (+) аккумулятора, а черный зажим - к клемме (-). Станция защищена от обратной полярности. В этом случае загорается предупреждающая лампочка, на дисплее появляется надпись «CLP» и раздается звуковой сигнал.




• Выбор напряжения :

Кнопкой **4** выберите нужное напряжение.

	12 V	12 В батареи
	6 V	6 В батареи
		6 / 12 В Режим ремонта (см. ниже)

• Выбор технологии аккумулятора :



Нажмите кнопку **5**, чтобы выбрать технологию батареи.

	AGM/Std	кривая зарядки для стандартных свинцовых/AGM аккумуляторов.
	GEL	кривая заряда для свинцово-гелевых батарей.
	LFP	кривая заряда для литиевых батарей LiFePo4.

• Начало зарядки

- Нажмите кнопку **3**, чтобы начать зарядку.

• Прекратите зарядку

- Во время зарядки вы можете в любой момент нажать кнопку **3**, чтобы остановить и/или возобновить зарядку.
- Индикатор зарядки  загорится зеленым цветом, а на дисплее появится надпись «FUL», когда зарядка будет завершена.
- Если загрузка не может быть завершена в нормальном режиме, она приостанавливается. на экране появится надпись «Err», а индикатор  начнет мигать, указывая на то, что зарядное устройство не может зарядить аккумулятор. Обратитесь к таблице «Коды ошибок».

РЕЖИМ ЗАРЯДКИ 6 / 12 В - LEAD (AGM/STD, GEL)**Десульфация**

Зарядное устройство автоматически определяет, что батарея сульфатирована и не может быть заряжена в обычном режиме.

В этом случае автоматически запускается стадия десульфатации. После этого на дисплее появится надпись «DSF», и в течение всего процесса десульфатации нельзя будет просмотреть никакие значения (напряжение, % заряда). По завершении этого этапа продолжается цикл заряда батареи 6/12 В.

Этапы зарядки

② Когда идет зарядка, вы можете проверить ее ход, используя кнопку для выбора отображения процента заряда.

Процент загрузки	Напряжение	Ток нагрузки	
	U	I	
0-70%	< 10 V	2 A	Фаза быстрой зарядки
	< 13,5 V	10 A	
70-95 %	< 14,6 V	↘	Фаза абсорбции
95-100%	поддерживается на уровне 13,6 В	-	Плавающий режим

Конец заряда | Плавающий режим

Как только зарядное устройство достигает 95 %, оно переключается в плавающий режим и постоянно поддерживает напряжение батареи на максимальном уровне (13,6 В). L'afficheur indique alors «FUL» pour signifier que la charge de la batterie est complète.

РЕЖИМ ЗАРЯДКИ 6/12 В - ЛИТИЕВЫЙ (LFP)

Этот зарядный профиль предназначен для зарядки литиевых аккумуляторов LFP - 6/12 В.

Этапы зарядки

Когда идет зарядка, вы можете проверить ее ход, используя кнопку ② для выбора отображения процента заряда.

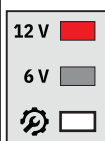
Процент загрузки	Напряжение	Ток нагрузки	
0-70%	< 10 V	2 A	Фаза быстрой зарядки
	< 13 V	10 A	
70-95 %	< 14,4 V	↘	Фаза абсорбции
95-100%	поддерживается на уровне 13,6 В	-	Плавающий режим

⚙ РЕЖИМ РЕМОНТА - СВИНЕЦ

Этот профиль зарядки предназначен для восстановления сильно поврежденных свинцовых батарей. Чтобы не повредить электронику автомобиля, ремонт аккумулятора необходимо проводить вне автомобиля и в хорошо проветриваемом помещении. Следите за состоянием батареи в этом режиме.



Этот режим недоступен для литиевых батарей.



- На дисплее отображается «dSF» в течение всего цикла восстановления (2 ч). Его также можно остановить вручную, нажав на кнопку ③. В этом режиме невозможно отобразить % заряда, напряжение или ток заряда.
- Зарядное устройство может обнаружить сульфатацию или повреждение батареи и автоматически переключиться в режим ремонта, если пользователь не выбрал эту опцию.
- Если зарядное устройство не смогло восстановить батарею, повторите операцию максимум 3 раза.

КОДЫ ЭКРАНА

Код	Значение	Причина / Решение
Err	После 30 минут зарядки напряжение батареи все еще ниже 9 В (для батареи 12 В) или 4,5 В (для батареи 6 В).	Неправильно выбрано напряжение зарядки аккумулятора.
		Батарея повреждена. Замените батарею.
	Напряжение аккумулятора падает ниже 12 В (12 В) или 6 В (6 В) в течение 2 минут после полного цикла зарядки (6 часов в режиме ремонта).	Неправильно выбрано напряжение зарядки аккумулятора.
		Батарея повреждена. Замените батарею.
Напряжение батареи меньше 0,5 В или напряжение батареи больше 16 В (12 В) или 8 В (6 В).	Неправильно выбрано напряжение зарядки аккумулятора.	
	Батарея повреждена. Замените батарею.	
CLP	[correspondance]Обратная полярность	Подключите черный зажим к отрицательной клемме аккумулятора. И красный зажим на положительной клемме аккумулятора.
STP	Выход зарядного устройства неактивен.	Подключите зарядное устройство к аккумулятору, выберите соответствующий режим зарядки и нажмите кнопку «Пуск», чтобы начать зарядку.
Hot	Зарядное устройство отключается из-за слишком высокой внутренней температуры.	Убедитесь, что вентиляционное отверстие на задней панели зарядного устройства не закрыто и что вентилятор работает нормально. Перенесите зарядное устройство в прохладное место. Выключите нагреватель, чтобы дать ему остыть.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технология производства аккумуляторов	Свинцовый / литий-ионный LFP
Емкость аккумулятора	8 - 250 Ah
Выходное напряжение	6/12 V
Входное напряжение	230 VAC ~ 50 Hz
Частота	50 Hz
Выходной ток	10 A
Класс защиты	IP20

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия распространяется на все производственные дефекты и неисправности в течение 2 лет с момента покупки (детали и работа).

Гарантия не распространяется на :

- Все остальные повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (например, : кабели, зажимы и т.д.).
- Инциденты, связанные с неправильным использованием (неправильное питание, падение, разборка).
- Неисправности, связанные с окружающей средой (загрязнение, ржавчина, пыль).

В случае неисправности верните изделие вашему дистрибьютору, приложив :

- датированный документ, подтверждающий покупку (кассовый чек, счет-фактура....)
- описание, объясняющее причину неисправности.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze handleiding vindt u aanwijzingen voor het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u dit document aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document vervolgens als naslagwerk. Deze instructies moeten, voor u het apparaat in gebruik neemt, eerst goed gelezen en begrepen worden. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade, veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding, kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden als lader, en uitsluitend volgens de instructies zoals die vermeld staan op het apparaat en in de handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwgezet worden opgevolgd. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring of kennis, mits deze personen goed begeleid worden en hen de noodzakelijke instructies voor een absoluut veilig gebruik van het apparaat uitgelegd zijn, en op voorwaarde dat de eventuele risico's van het gebruik door hen volledig begrepen worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen.
Niet blootstellen aan regen

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring of kennis, mits deze personen goed begeleid worden en hen de noodzakelijke instructies voor een absoluut veilig gebruik van het apparaat uitgelegd zijn, en op voorwaarde dat de eventuele risico's van het gebruik door hen volledig begrepen worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

Gebruik het apparaat nooit voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen of accu's.

Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel en/of de stekker beschadigd is/zijn.

Gebruik dit apparaat niet wanneer de laadkabel beschadigd is, of wanneer u een fabricage-fout heeft geconstateerd, om te voorkomen dat er kortsluiting in de accu ontstaat.

Probeer nooit een bevroren of een defecte accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperaturen (hoger dan 60°C).



Ontploffings- en brandgevaarlijk!

Een accu die wordt opgeladen kan explosief gas uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte.



- Voorkom vlammen en vonken. Niet roken in de nabijheid van dit apparaat.
- In geval van oog- of huidcontact, meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.
- Scherm de delen van de accu die elektrisch contact kunnen geven af, om kortsluiting te voorkomen.

Laat nooit een accu langere tijd opladen zonder toezicht.



Let op : zuur-projectie gevaar !

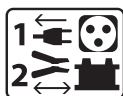


- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact : spoel meteen af met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

Aansluiten / Afsluiten :



- Sluiteerstedestroomvoorziening af, alvorens de accu aansluiten of los te koppelen.
- De accuklem die niet met het chassis is verbonden moet als eerste aangesloten worden. De andere verbinding moet plaatsvinden op het chassis, ver van de accu en van de brandstofleidingen. De acculader moet vervolgens op het stroomnet aangesloten worden.
- Koppel, na het beëindigen van de laadprocedure, eerst de acculader van de netspanning af. Koppel daarna de aansluiting die op het chassis is aangesloten af, en pas daarna de verbinding met de accu. Respecteer altijd deze volgorde.

Aansluiten :



- Dit apparaat moet aangesloten worden op de netspanning met een geaard stopcontact.

Onderhoud :



- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur uitgevoerd te worden
- Waarschuwing ! Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u eventuele onderhoudswerkzaamheden op het apparaat gaat verrichten.
- Nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Reinig de oppervlaktes van het apparaat met een droge doek.

Regelgeving :



- Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.



- EAC certificering (Euraziatische Economische Gemeenschap)



- Dit materiaal voldoet aan de Britse eisen. Het Britse certificaat van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internet site (zie omslag van deze handleiding).
- Dit materiaal is in overeenstemming met de Marokkaanse normen. De verklaring van overeenstemming C_o (CMIM) kunt u downloaden vanaf onze internetsite (zie de omslag van deze handleiding).

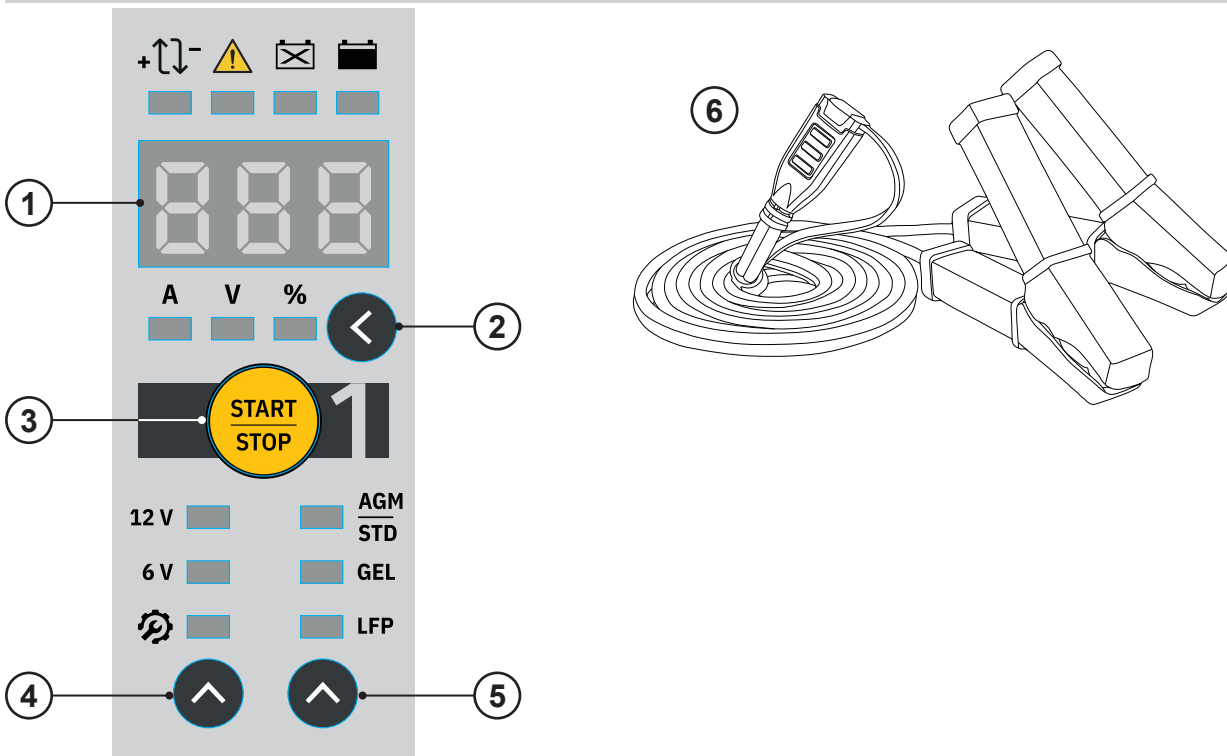
Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.

ALGEMENE OMSCHRIJVING










Het Laadstation voor het opladen van meerdere accu's 4 x 10 A is een laadsation met meerdere uitgangen, geschikt voor het gelijktijdig opladen van maximaal vier Loodzuur accu's (Standaard, Gel, AGM) en Lithium (LFP) accu's. Het laadstation heeft vier onafhankelijke uitgangen, die iedere tot 10 A kunnen leveren aan accu's met een spanning van 6V of 12 V.

BEDIENING



①	Display
②	Keuze van de getoonde waarde : Laadstroom / Spanning van de accu / % geladen
③	Startknop / uitschakelen
④	Keuze van de spanning van de accu en van de module «Réparatie»
⑤	Keuze accu-technologie
⑥	Losse SAE kabel / Klemmen

Lampjes

		Bezig met opladen
		Opladen beëindigd, accu volledig opgeladen
		Polariteitsomwisseling
		Foutmelding : kortsluiting, klemmen niet aangesloten, onjuiste keuze accuspanning, Accuspanning te laag (buiten het werkbereik).
		De accu is beschadigd.





ACCU LADEN

• Aansluiting

- Sluit de voedingskabel van het laadstation aan op het stroomnetwerk.
- Zet de schakelaar aan de achterzijde op positie On.
- Kies een niet gebruikte ingang aan de voorkant. Sluit één van de meegeleverde klemmen aan.
- Koppel de klemmen aan : de rode klem op de + pool van de accu en de zwarte klem op de - pool. Het apparaat is beveiligd tegen ompoling. Indien dit zich voordoet zal dit aangegeven worden door een rood lampje, de melding «CLP» en een geluidsignaal.




• Keuze van de spanning :

Druk op de knop **4** om de gewenste spanning te kiezen.

	12 V	12V accu's
	6 V	6V accu's
		Module Reparatie 6 / 12 V (zie verderop)

• Keuze accu-technologie :



Druk op de knop **5** om de accu technologie te kiezen.

	AGM/Std	laadcurve voor standaard / AGM Loodzuur accu.
	GEL	laadcurve voor Loodzuur GEL accu's
	LFP	laadcurve voor het opladen van Lithium LiFePo4 accu's

• Opstarten laadprocedure

- Druk op de knop **3** om een laadprocedure op te starten.

• Stop het laden

- Tijdens het laden kunt u op ieder gewenst moment op de knop **3** drukken om het laden te stoppen en/of weer op te starten.
- Het lampje  wordt groen zonder te knipperen en het display toont «FUL» wanneer het laden beëindigd is.
- Wanneer de laadprocedure niet normaal kan worden voltooid, wordt deze onderbroken. «Err» verschijnt dan op het display en het lampje  knippert, wat aangeeft dat de lader er niet in slaagt de accu op te laden. Raadpleeg de tabel «Error Codes».

MODULE LADEN 6 / 12 V - LOOD (AGM/STD, GEL)**Desulfatie**

Het laadstation detecteert automatisch of een accu gesulfateerd is, en dus niet normaal opgeladen kan worden. In dit geval start het laadstation automatisch een desulfatie-procedure op. Het scherm geeft dan «dSF» aan. Tijdens de gehele duur van de desulfatie kunt u geen enkele andere waarde raadplegen (spanning, % laadproces). Wanneer deze etappe is beëindigd zal het laadstation de laadcyclus 6/12 V vervolgen.

Laad-etappes

Tijdens het laden is het mogelijk om de voortgang ervan te volgen met een druk op de knop ②. Het percentage zal dan getoond worden.

Laadpercentage	Spanning	Laadstroom	
	U	I	
0-70%	< 10 V	2 A	Fase snel laden
	< 13,5 V	10 A	
70-95%	< 14,6 V	↘	Absorptie fase
95-100%	onderhouden op 13,6 V	-	Floating

Einde laden | Floating

Zodra het laden 95% heeft bereikt zal de lader overschakelen naar Floating en de spanning van de accu continu op z'n hoogste niveau (13,6 V) houden. Het display geeft dan «FUL» aan, dit betekent dat het laden van de accu voltooid is.

MODULE LADEN 6/12 V - LITHIUM (LFP)

Dit laadprofiel is bestemd voor het laden van Lithium LFP accu's - 6/12 V.

Laad-etappes

Tijdens het laden is het mogelijk om de voortgang ervan te volgen met een druk op de knop ②. Het percentage zal dan getoond worden.

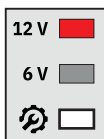
Laadpercentage	Spanning	Laadstroom	
0-70%	< 10 V	2 A	Fase snel laden
	< 13 V	10 A	
70-95%	< 14,4 V	↘	Absorptie fase
95-100%	onderhouden op 13,4 V	-	Floating

 MODULE REPARATIE - LOOD

Dit laadprofiel is geschikt voor het herstel van zwaar beschadigde loodzuur accu's. Deze procedure mag alleen plaatsvinden wanneer de accu zich buiten het voertuig bevindt, en op een goed geventileerde plek, om te voorkomen dat de boord-elektronica van het voertuig wordt beschadigd. Houd de accu goed in de gaten tijdens de gehele duur van dit proces.



Deze module is niet beschikbaar voor Lithium accu's.



- Het display toont «dSF» tijdens de gehele recuperatie-cyclus (2 u). De cyclus kan handmatig worden onderbroken met een druk op de knop ③. Het is niet mogelijk om het %, de spanning of de laadstroom te bekijken wanneer deze module actief is.
- De lader kan gesulfateerde of beschadigde accu's detecteren en automatisch overgaan op reparatie als u deze optie niet gekozen heeft.
- Als de lader de accu de eerste keer niet heeft kunnen herstellen, mag u deze actie maximaal 3 keer herhalen.

CODES DISPLAY

Code	Betekenis	Oorzaak / Oplossing
Err	Na 30 minuten laden is de accu-spanning nog steeds lager dan 9 V (voor een 12 V accu) of 4,5 V (voor een 6 V accu).	De accu-spanning is niet juist gekozen.
		De accu is beschadigd. Vervang de accu.
	De accu-spanning is lager dan 12 V (12V) of 6 V (6V) tijdens de 2 minuten die volgen op een volledige laadcyclus (6 uur met de reparatie-module).	De accu-spanning is niet juist gekozen.
		De accu is beschadigd. Vervang de accu.
CLP	Polariteitsomwisseling.	De accu-spanning is lager dan 0,5 V of de accu-spanning is hoger dan 16 V (12 V) of 8 V (6 V).
		De accu-spanning is niet juist gekozen. De accu is beschadigd. Vervang de accu.
STP	De uitgang van de lader werkt niet.	Sluit de netspanningskabel aan, druk op de schakelaar. Sluit de lader aan op de accu, kies de geschikte laadmodule en druk op de startknop om het laden te beginnen.
Hot	De lader gaat uit omdat de interne temperatuur te hoog is.	Verzekert u zich ervan dat de ventilatie-opening aan de achterkant van de lader niet geblokkeerd is en dat de ventilator normaal funtioneeert. Verplaats de lader naar een koelere plek. Schakel de lader uit zodat deze kan afkoelen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-technologie	Lood / Lithium-ion LFP
Accu capaciteit	8 - 250 Ah
Uitgaande spanning	6/12 V
Ingaande spanning	230 VAC ~ 50 Hz
Frequentie	50 Hz
Uitgaande stroom	10 A
Beveiligingsindex	IP20

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de datum van aankoop (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Transportaverij.
 - Normale slijtage van de onderdelen (bv. : kabels, klemmen, enz.).
 - Ongelukken die ontstaan zijn door verkeerd gebruik (verkeerde spanning, vallen, demonteren van onderdelen).
 - Defecten die zijn ontstaan door schadelijke of ongunstige omstandigheden in de werkomgeving (vervuiling, roest, stof).
- In geval van uitval of storing kunt u het apparaat terugbrengen of terugsturen naar uw distributeur, samen met:
- een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, rekening....)
 - een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo manuale descrive il funzionamento dell'apparecchio e le precauzioni da seguire per la vostra sicurezza. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo dispositivo deve essere usato solo per ricaricare o mantenere la carica entro i limiti indicati sul dispositivo stesso e sul manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive di esperienza o conoscenza, purché esse siano correttamente sorvegliate o se le istruzioni, relative all'utilizzo del dispositivo in sicurezza, siano state loro trasmesse e qualora i rischi intrapresi siano stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione fatte dall'utilizzatore, non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.



Dispositivo da usare all'interno.
Non esporre alla pioggia.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive di esperienza o conoscenza, purché esse siano correttamente sorvegliate o se le istruzioni, relative all'utilizzo del dispositivo in sicurezza, siano state loro trasmesse e qualora i rischi intrapresi siano stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione fatte dall'utilizzatore, non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

Non usare in nessun caso per caricare pile o batterie non ricaricabili.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati

Non utilizzare il dispositivo se il cavo di ricarica è danneggiato o ha una connessione difettosa, perché questo potrebbe mandare in corto circuito la batteria.

Non caricare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Non coprire il dispositivo.

Non mettere il dispositivo in prossimità di una fonte di calore e a temperature durevolmente elevate (superiori a 60°C).

**Rischio di esplosione e d'incendio!**

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.



- Durante la carica, la batteria deve essere messa in un luogo ben ventilato.



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.

Non lasciare una batteria con carica in corso senza sorveglianza per un lungo periodo di tempo.



Rischio di proiezioni acide!



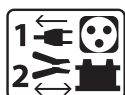
- Indossare occhiali e guanti di protezione



- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico senza tardare.

Connessione / Sconnessione:

- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria.
- Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altro collegamento deve essere effettuato sul telaio lontano dalla batteria, dalla canaletta del carburante e dal serbatoio. Il caricabatterie deve essere collegato alla rete elettrica.
- Dopo l'operazione di carica, scollegare il caricabatterie dalla rete, in seguito ritirare la connessione dal telaio e infine la connessione dalla batteria, nell'ordine indicato.



Collegamento:



- Questo dispositivo deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.



Manutenzione:

- Le manutenzioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Avvertenze ! Scollegare sempre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare qualsiasi manipolazione sul dispositivo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti di pulizia aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.

Regolamentazione:



- Apparecchio conforme alle Direttive Europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Marchio di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).



- Materiale conforme alle norme Marocchine. La dichiarazione C_m (CMIM) è disponibile sul nostro sito web (vedi copertina).



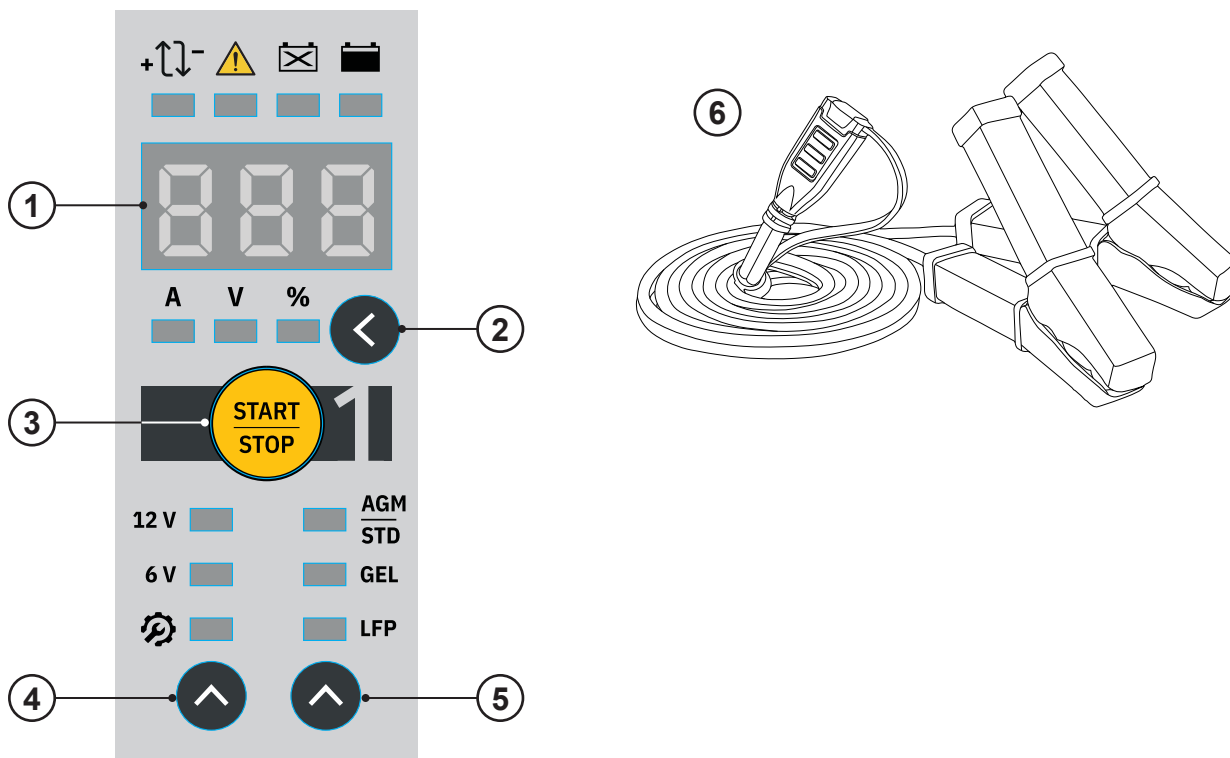
Smaltimento :

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non smaltire con i rifiuti domestici.

DESCRIZIONE GENERALE

La stazione di ricarica multipla 4 x 10 A è un caricabatterie a più uscite progettato per caricare contemporaneamente fino a quattro batterie al piombo (Standard, Gel, AGM) e al litio (LFP). Dispone di quattro uscite indipendenti in grado di fornire fino a 10 A max. alle batterie da 6 V o 12 V.










INTERFACCIA



①	Schermo
②	Selezione del valore visualizzato : Corrente di carica / tensione della batteria / % di carica
③	Pulsante di avvio/arresto della carica
④	Selezione della tensione della batteria e della modalità «Riparazione»
⑤	Selezione della tecnologia delle batterie

⑥	Cavo scollegabile SAE / Pinze
---	-------------------------------

Spie luminose

		Carica in corso
		Ricarica completa, batteria completamente carica
		Inversione di polarità
		Errore : cortocircuito, morsetti non collegati, selezione errata della tensione della batteria, tensione della batteria troppo bassa (al di fuori del campo di funzionamento).
		Batteria difettosa





CARICA DELLA BATTERIA

• Collegamento

- Collegare il cavo di alimentazione alla stazione di ricarica multipla.
- Portare l'interruttore sul pannello posteriore in posizione On.
- Selezionare una presa di carico inutilizzata sul pannello frontale. Collegare un set di morsetti in dotazione.
- Collegare il morsetto rosso al terminale (+) della batteria e il morsetto nero al terminale (-). La stazione è protetta dall'inversione di polarità. Se ciò accade, viene segnalato da una spia luminosa, dal messaggio «CLP» sul display e da un segnale acustico.




• Selezione della tensione :

Premere il pulsante (4) per selezionare la tensione desiderata.

	12 V	Batterie da 12 V
	6 V	Batterie da 6 V
		Modalità di riparazione 6 / 12 V (vedi sotto)

• Selezione della tecnologia delle batterie :



Premere il pulsante (5) per selezionare la tecnologia della batteria.

	AGM/Std	curva di carica per batterie standard al piombo/AGM.
	GEL	curva di carica per batterie al piombo-gel.
	LFP	curva di carica per le batterie LiFePo4 al litio.

• Avvio della carica

- Premere il pulsante (3) per avviare la ricarica.

• Interrompere la ricarica

- Durante la carica, premere il pulsante (3) in qualsiasi momento per interrompere e/o riavviare la carica.
- L'indicatore di carica  diventa verde fisso e il display visualizza «FUL» quando la carica è completa.
- Se la carica non può essere completata normalmente, viene sospesa. sullo schermo appare «Err» e l'indicatore  lampeggia, indicando che il caricabatterie non è in grado di caricare la batteria. Consultare la tabella «Codici di errore».

MODALITÀ DI CARICA 6 / 12 V - LEAD (AGM/STD, GEL)**Desolfatazione**

Il caricabatterie rileva automaticamente se una batteria è solfatata e non può essere ricaricata normalmente.

In questo caso, si avvia automaticamente una fase di desolfatazione. Il display visualizza quindi «dSF» e per tutta la durata del processo di desolfatazione non è possibile consultare alcun valore (tensione, % processo di carica). Una volta completata questa fase, continua il ciclo di carica della batteria a 6/12 V.

Tappe di carica

Quando la carica è in corso, è possibile verificarne l'avanzamento selezionando la percentuale di carica con il pulsante ②.

Percentuale di carica	Tensione	Corrente di carica	
	U	I	
0-70%	< 10 V	2 A	Fase di carica rapida
	< 13,5 V	10 A	
70-95 %	< 14,6 V	↘	Fase di assorbimento
95-100%	mantenimento a 13,6 V	-	Floating

Fine carica | Floating

Non appena il caricabatterie raggiunge il 95%, passa alla modalità flottante e mantiene continuamente la tensione della batteria al suo massimo (13,6 V). Il display visualizza quindi «FUL» per indicare che la batteria è completamente carica.

MODALITÀ DI CARICA 6/12 V - LITIO (LFP)

Questo profilo di carica è stato progettato per la ricarica di batterie al litio LFP - 6/12 V.

Tappe di carica

Quando la carica è in corso, è possibile verificarne l'avanzamento selezionando la percentuale di carica con il pulsante ②.

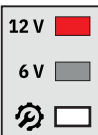
Percentuale di carica	Tensione	Corrente di carica	
0-70%	< 10 V	2 A	Fase di carica rapida
	< 13 V	10 A	
70-95 %	< 14,4 V	↘	Fase di assorbimento
95-100%	mantenimento a 13,4 V	-	Floating

⚙️ MODALITÀ DI RIPARAZIONE - PIOMBO

Questo profilo di carica è stato progettato per recuperare le batterie al piombo gravemente danneggiate. È essenziale che la batteria venga riparata all'esterno del veicolo per evitare di danneggiarne l'elettronica e in un'area ben ventilata. Monitorare la batteria durante questa modalità.



Questa modalità non è disponibile per le batterie al litio.



- Il display visualizza «dSF» per tutto il ciclo di recupero (2 ore). Si può anche arrestare manualmente premendo il pulsante ③. Non è possibile visualizzare la % di carica, la tensione o la corrente di carica quando questa modalità è attiva.
- Il caricabatterie è in grado di rilevare batterie solfatate o danneggiate e di passare automaticamente alla modalità di riparazione se l'utente non ha selezionato l'opzione.
- Se il caricabatterie non riesce a recuperare la batteria, ripetere l'operazione fino a un massimo di 3 volte.

CODICI SCHERMO

Codice	Significato	Causa / Soluzione
Err	Dopo 30 minuti di carica, la tensione della batteria è ancora inferiore a 9 V (per una batteria da 12 V) o a 4,5 V (per una batteria da 6 V).	La tensione di carica della batteria non è stata selezionata correttamente.
		La batteria è danneggiata. Sostituire la batteria.
	La tensione della batteria scende sotto i 12 V (12 V) o i 6 V (6 V) entro 2 minuti da un ciclo di carica completo (6 ore con la modalità di riparazione).	La tensione di carica della batteria non è stata selezionata correttamente.
		La batteria è danneggiata. Sostituire la batteria.
Hot	La tensione della batteria è inferiore a 0,5 V o la tensione della batteria è superiore a 16 V (12 V) o 8 V (6 V).	La tensione di carica della batteria non è stata selezionata correttamente.
		La batteria è danneggiata. Sostituire la batteria.
CLP	Inversione di polarità.	Collegare il morsetto nero al terminale negativo della batteria. E il morsetto rosso sul polo positivo della batteria.
STP	L'uscita del caricabatterie è inattiva.	Collegare il cavo di rete e premere sull'interuttore. Collegare il caricabatterie alla batteria, selezionare la modalità di carica appropriata e premere il pulsante di avvio per iniziare la carica.
Hot	Il caricabatterie si spegne perché la temperatura interna è troppo alta.	Verificare che lo sfiato sul retro del caricabatterie non sia ostruito e che la ventola funzioni normalmente. Spostare il caricabatterie in un luogo fresco. Spegnerne il caricabatterie per farlo raffreddare.

DATI TECNICI

Tecnologia delle batterie	Plomb / ioni di litio LFP
Capacità batteria	8 - 250 Ah
Tensione d'uscita	6/12 V
Tensione d'entrata	230 VAC ~ 50 Hz
Frequenza	50 Hz
Corrente di uscita	10 A
Indice di protezione	IP20

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura ...)
- una nota spiegando il guasto.

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Via Porta Est, 7
30020 Marcon - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr